

海外取引ビジネスサポート: 効率アップとコストダウン

国際ビジネスリエゾン/コミュニケーションサービス: 貴社のアウトソーシング国際部です。

● 商取引の交渉サポート・翻訳/通訳・メール通信速訳と記録管理・英文書の校正・電話取次ぎ他

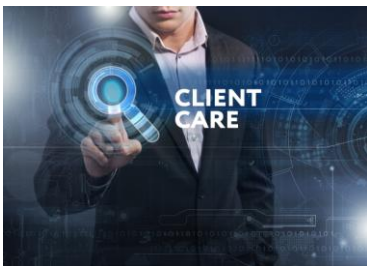
提供サービスに関する重要な要素

1. 国際商取引・国際ビジネスの管理・運営の経験と 35 年に渡るインターナショナルコミュニケーションのノウハウ・専門性を業務に活かします。



1). 文化的・社会的ギャップを理解する明確な意思の疎通が時間のロスを無くし、コスト削減を実現します。

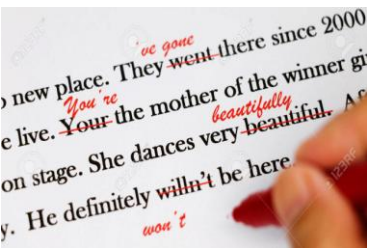
ビジネス交渉における“海外での常識”を理解する知識と相手方のビジネスへの取組姿勢、意向、期待を文化的な背景・立場も含めて把握するスキルで、商談のサポートに取り組みます。ビジネス交渉、商談のサポートは対面・電話・FAX・メールで行います。



2). 長期的に安定した活発なビジネスリンクの維持を可能にします。

貴社の指示に従って、目的達成とビジネス成功のために尽力します。明確な意思の疎通が信頼性を生み、長期的に継続する活発で積極的なビジネスリンクの維持・管理を可能にします。

このことは、弊社を含み携わる全ての企業にとって安定と有益性を生み、好結果をもたらすビジネス関係の発展に繋がります。



3). 貴社の担当スタッフが作成する英文書を即校正、気になる部分を解消できます。

作成された英文書を要請に応じてネイティブが即校正します。ミスの無い文書は相手に分かり易く、コミュニケーションがスムーズになります。英文チェックが必要な時、いつでも便利に使えます。同時にまたネイティブチェックは正確な外国語の習得にも役立ちます。電話・FAX・メールなど必要に応じたツールで対処します。



4). 貴社から自動転送される海外からの電話取次ぎが可能です。

取引先や顧客からの電話が弊社に自動転送された場合、電話を取り次ぎ、問い合わせ内容や連絡先などを聞き、電話・FAX・メールにて報告します。また、お急ぎの場合は直接携帯へ連絡します。

2. ネイティブスタッフが、翻訳・通訳を含むコミュニケーション能力を生かし要請に応じ、業務に当たります。

1). 弊社のユニークで国際的な多言語チームが貴社の即戦力になります。

ビジネスで使える英語の能力やネイティブに近い能力は直ぐに得られるものではありません。クロスローズの多言語チームが、貴社に必要なコミュニケーション能力を発揮し、競合に出遅れることの無い即戦力になります。

- 例・海外企業と製品単価について価格交渉をしたい。
- ・海外からのクレームを正確に理解し、適切・迅速に対処したい。
- ・英文資料の必要箇所の「要約」を直ぐに知りたい

2).多言語にアクセス可能です。

英語、フランス語、イタリア語、スペイン語、ドイツ語、ロシア語、中国語、韓国語、インドネシア語、タイ語のネイティブにもアクセス可能です。

3. 貴社が外国人従業員を採用される場合、様々な可能性を生む反面、同時に又、高コスト、長期安定雇用の維持や新規採用時の問題、コミュニケーションの問題、外国人社員管理等の諸問題が必然的に伴います。弊社の国際ビジネスリエゾンサポートはこれらの諸問題を解消します。

1).常勤採用の際の高コストが不要になります。同じコストで複数人のネイティブ能力が使えます。

海外との商談を進めたいが、社内に英文でのコミュニケーションに慣れたスタッフがいない、自社製品で海外進出をしたいが、スタッフの雇用コストをかけたくないときに便利です。

2).様々な付帯業務やコストを負担することなく長期安定したネイティブの職能を得ることが可能です。

外国人新規採用の募集作業／優秀な人材の選択に必要な経験／ビザ取得の入管手続業務又継続採用時の様々な手続業務／ビザ更新業務が省けると同時に、これに伴うコスト削減が実現します。さらに突然の欠勤などの不便も無くなります。

3).常にスムーズなネイティブとのコミュニケーションが実現します。

業務指示・連絡、質問・リクエストなど、担当ネイティブと細部に渡ったコミュニケーションが必要な時は、弊社の日本人バイリンガルスタッフにいつでもお申しつけ下さい。

4. 機密保持：業務を実施する上で知り得たお客様の情報やお預かりする情報は厳格に管理し、目的以外には使用しないこと、また第三者に開示しないことを徹底しています。ご依頼いただく業務を開始の際には、機密保持契約を締結いたします。

その他のサービス；

- 9-10カ国の外国語による翻訳・通訳業務ー必要であればさらに多くの外国語へのアクセスが可能です。メールによるビジネス通信の速訳と記録管理を含みます。
- 多言語による全般的なPR及び広告。ビジネス相手国となる各外国に合ったパンフレットの説明書き。当社はDVD やビデオ制作に使われるナレーションや吹替も専門にしています。

サービス料金体制

***月額5万円から：必要な時、必要なサポートを提供いたします。**

先ずはご相談ください。ご要望・ゴールをよくお聞きし、どのような形・頻度が、貴社に役立つかが相談しながらベスト案を提示いたします。一定期間・スポット契約も可。

- ◆通常の翻訳・通訳のご依頼より少ないコストで、必要なサポートが得られます。
- ◆月額国際リエゾンのサポートにご契約いただきますと、契約内容外の翻訳・通訳料金を割引きます。

***都度課金料金:** 一般海外ビジネス取引業務／①ビジネス交渉のサポート、ビジネス関係維持・管理②コミュニケーション(メール、ファックス、電話通信等含む)サポート③和文／英文のビジネス記録の作成、
他をサポートチームがご要望に応じて提供いたします。

* 一般海外ビジネス業務／翻訳・通訳の参考価格

▶翻訳

文書種類	和文 → 英文	英文 → 和文	和文 → 仏・伊・西	仏・伊・西 → 和文
	(¥)／文字	(¥)／単語	(¥)／文字	(¥)／単語
一般文書(手紙など)	10	12		
ビジネス文書	17	19	16	20
技術文書	17	19	16	20
医薬文書	22	20		

* 翻訳の最低料金は¥4,000 です。* 日本語 400 文字は約英語 200 ワードです。

▶通訳基本料金

言語	1名／1日	1名／半日
簡易通訳	¥50,000	¥38,000
ビジネス通訳	¥70,000	¥48,000

- * 上記は英語の場合の料金です。1日は8時間以内、半日は4時間以内を指します。
- * その他の外国語、延長時間、専門性、海外での通訳業務、複数の外国語、深夜／早朝、長時間移動などの拘束、出張旅費、キャンセル料その他の詳細はお問合せください。

* 電話取次ぎ業務、文書校正業務他、都度料金詳細はお問い合わせください。

URL: <https://www.crossroadsco.com>
E-mail: info@crossroadsco.com

0120-21-7594 Tel: 089-921-7595 Fax: 050-3791-7083
〒790-0001 愛媛県松山市一番町4丁目1-5 ISSEI BLDG.5FL